

Po zadnji vojski vsi praznujejo prvi maj: za vse je praznik. Praznujeje ga državni uradi in privatni trgovci, praznujejo delavci in gospoda po mestih. Prvi maj praznujejo zdaj celo po cerkvah s praznovanjem sv. Jožefa.

Naši mladi puobi in moške so še nekaj let, mnogi samo eno leto ali pa dve leti delavci. Oni zato še ne vedo, da morajo biti solidarni z vsemi delavci v njihovih bojih za pravice delavcev. Več pravic kot dosežejo delavci po svetu, bolje bo tudi našim delavcem. Kaj pa so vedeli naši ljudje doma v naših vaseh, na naših kmetijah, kaj so delavske pravice, za koga morajo delavci držati, da jim bo življenje boljše.

Mi furlanski Slovinci moramo iti
za zgledom Slovencev na Tržaškem
in Goriskem. Tam so imeli pred
kratkim velike štrajke, najprej v
kantjerih v Trstu in zadnje čase še
na Goriskem, zlasti v tekstilni fabri-
ki v Podgori pri Gorici. Tisoči slo-
venskih delavcev na Tržaškem in Go-

Pojmo za zgledom stotin milijonov delavcev po svetu, ki jim je prvi maj največji praznik. Pri nas ni industrije in drugih imprez, kjer bi delali delavci, da bi prvi maj praznovali slovesno in skupno, kôt se spodobi praviim delavcem.

Il nostro giornale invia un caloroso saluto a tutti i lavoratori ed in particolare a coloro che, costretti a cercar lavoro all'estero, non potranno festeggiare questa grande giornata assieme i loro familiari.



A detailed map of Cuba, showing its provinces and major cities. The map is oriented with North at the top. The surrounding waters are labeled 'KARAJBSKO MORJE' (Caribbean Sea) to the west and 'GOLFO DE MEKSIKO' (Gulf of Mexico) to the east. The provinces shown include Pinar del Río, Matanzas, Ciego de Avila, Camaguey, Sancti Spiritus, Cienfuegos, Santiago de Cuba, Guantánamo, and others. Major cities like Havana, Santiago de Cuba, Pinar del Río, Matanzas, Cienfuegos, and Guantánamo are marked. The map also shows the Gulf Stream (Golfo de Meksiko) and the Caribbean Sea (Karajbsko Morje). A scale bar at the bottom indicates distances from 0 to 200 km.

Le forze della rivoluzione hanno vinto e il pietoso insuccesso del tentativo controrivoluzionario ha dimostrato che la via seguita dai dirigenti di Cuba è quella giusta, poichè è una via che porta il popolo cubano nella realizzazione di audaci ed avanzate riforme sociali, nella lotta contro l'imperialismo, per l'indipendenza e il progresso economico-sociale.

Sicer pa so naši ljudje dovolj pametni, da ne gredo na delo čez morje v transoceanske dežele, dokler imajo delo pred nosom v Evropi.

Iz Kanalske doline

Ko pride človek v Ovčjo vas, Naborjet ali Ukve se mu dozdeva, da sanja, kajti svojim lastnim očem ne more verjeti, da nosijo še danes skoraj vse tablice hišnih številok «fascio». Malo je takih, lahko jih preštejemo na prste, ki so tisti fašistični snop prebarvali ali izklesali. Vse kaže, da se nekaterim toži po «ducheju», kajti treba bi bilo le malo dobre volje in ta umazanija bi na mah izginila. Res je, da bi za to stvar morala poskrbeti občina, da bi dala vsem hišam nove tablice, a če ljudje tega ne zahtevajo je morebiti nekaterim na komunu tudi prav, ki na tihem žalujejo za bivšo uniformo.

Ovčja vas in Naborjet sta vasi, kjer je zelo razvit tujski promet, bodisi poleti kot pozimi in od lani sem imajo v Ovčji vasi celo žičnico, ki vozi izletnike na Višarje, torej tujcev kar mgoli vse leto in kljub temu ni nikogar sram ne malomarnosti ne črne preteklosti.

Vemo, da so se bleščale razne fašistične parole po vseh mestih in vases Italije, a te so zdavnaj izginile.



le, ker je hotelo ljudstvo izbrisati ne samo iz hiš, ampak tudi iz spomina na čase, ki niso bili zlati.

Upamo, da bosta tudi Ovčja vas in Naborjet posnemali druge, kdor pa tega noče naj iz spoštovanja do drugih tablo vsaj odstrani iz zida in spravi med svoje «reliquie».

Gorenja vas

Pretekli teden so parpejal v Gorenjo vas posmrtni ostanke alpineca Tilijsa Pussinija, ki je padel pred 20 leti v Albaniji. Pogrebni ceremoniji so prisostvovali poleg domačinov tudi komunske in vojaške oblasti, ter šolarji iz Gorenje vasi, Kaua in Arbeča.

V duhu antifašizma

Dne 25. aprila se je v Vidmu zbrala na trgu Libertà množica videncanov, ki so prisostvovali slovenski proslavi 16. obletnice vstaje v Severni Italiji ter izrazili tako, svojo pripravljenost antifašističnim in napredni miselnosti.

Veliko ljudsko zborovanje so priredile organizacije ANPI, FIAP in ANPPIA.

N njihovim imenu so spregovorili videmski župan prof. Bruno Cadetto, avv. Zoratti ter on. Giacomo Pellegrini.

Zborovanje je otvoril sen. Pellegrini ki je v svojem govoru poudaril bistvene značilnosti dogodkov v državnem in mednarodnem merilu v zadnjem zgodovinskem obdobju.

V tem okviru so tudi naslednji

govorniki razvijali svoje teze in misli.



Iz Terske doline

V prvih mesecih lanskega leta so ugotovili funkcionarji konzorcijalnega veterinarskega urada iz Tarcenta, da je zelo razširjena kravja jetika po hlevih naše občine. Veterinarski urad je začel takoj borbo proti tej bolezni in podvzel več potrebnih ukrepov za sanacijo našega živinorejstva. Najprej so prepovedali nositi mleko v zadržne mlekarne tistim kmetom, katerih krave so bile okužene z jetiko.

Sprva je bilo zaradi tega ukrepa več protestov, končno pa je le zmagal razum živinorejcev, kajti razumeli so, da vsebuje mleko bolnih krav takšne bakterije, ki okužijo lahko tudi človeka, ki se hrani s temi mlečnimi izdelki.

V borbo proti tej bolezni je posegla tudi videmska trgovinska zbornica s tem, da je nagrajevala kmete s 15 tisoč lirani za vsako bolno kravo, ki so jo ubili.

Odkritje kravje jetike po naših hlevih je prineslo dosti preplaha in veliko zaskrbljenost med naše kmetovalce. To pa upravičeno, če pomislimo, da sloni gospodarsko naše občine skoraj izključno na živinoreji. Kljub temu, da je v zadnjih desetih letih padlo število goveje živine od 978 na 676 glav, je še vedno živinoreja, tista, ki daje največ dohodkov našim kmetom. Ta bolezen pa je prizadejala še en velikanski udarec naši živinoreji in gospodarstvu sploh, zato so bili vsi kmetje zadovoljni, ki so jim pristojne oblasti sporočile, da se je borba proti tej bolezni srenčo in uspešno končala.

Čedad

Cudicio Geminiano, komunski konsilir v Tavorjani, se je precej hudo ponesrečil z motočiklom. Kar se je vrač prout domu iz Remanzacca, ga je nje avto, ki je vozu nasprout, osljepu z lučjo, in taku se je zaletu

SLOVENSKA KULTURNO GOSPODARSKA ZVEZA

vabi na proslavo

20. OBLETNICE USTANOVITE OSVOBODILNE FRONTE

na raztavo NOB, ki bo v soboto 29. aprila 1961 ob 21 uri na stadionu «Prvi maj» v Trstu.

Sodelujejo: Slovensko gledališče v Trstu, mešani pevski sbor Jakobus Gallus, moški pevski sbor Prosek-Kontovel, Mladinski pevski sbor.

Iz Krnatske doline

Leva opozicija v občinskem svetu v Tipani je predložila prejšnji teden posebno resolucijo z zahtevo, naj bi o njej razpravljali občinski svet na svoji prihodnji seji. V tej resoluciji zahtevajo predstavniki leve opozicije takojšno izvedbo deželne avtonomije in priznanje manjšinskih pravic v okviru čl. 6 republiške ustave tudi za Slovenec videmske province, katerim bi morali priznati v okviru deželne avtonomije iste pravice, kakršnih so deležne narodne manjšine na Južnem Tirolskem, v Val d'Aosti in v Val Gardeni.

Na seji občinskega sveta, ki je bila preteklo nedeljo je izvršni odbor občinske uprave predložil s tem v zvezi posebno kompromisno resolucijo, ki se glasi takole:

«Ko smo zvedeli, da bo rimski parlament v kratkem začel proučevati zakonski osnutek za izvedbo deželne avtonomije s posebnim statutom za deželo Furlanija-Juljska Krajina, izražamo zaupanje, da bo s tako avtonomijo izvedena široka upravna decentralizacija in da bodo na razpolago večja finančna sredstva, kot je primer pri ostalih štirih deželnih avtonomijah s posebnim statutom, ki so bile že izvedene. Taka deželna avtonomija naj postane učinkovito sredstvo za napredek naših krajev v sloji in splošnem napredku.

Občinski svet izraža željo, naj bi premagali vse težave na poti do združitve pokrajin naše dežele in naj bi parlament odobril njeno izvedbo.

Zahteva nadalje, naj bo glavno mesto dežele v Vidmu in naj se izvedejo volitve za deželni svet po katerem naj bodo v njem zastopani vsi sloji prizadetega prebivalstva».

Ta del resolucije so sprejeli vsi svetovalci večine in manjšine soglasno. Sledil je drugi del, ki govori o priznanju narodne manjšine in ki se glasi:

«Občinski svet izraža nadalje željo naj bi poslanska zbornica čim-

prej odobrila člen 6 republiške ustave, ustavni zakon, ki bi juriidičen opriznal slovensko narodno manjšino v videmski pokrajini in ji zajamčil v deželnem okviru vse tiste pravice, ki jih že uživajo narodne manjšine v Gornjem Poadižju, Val d'Aosti in Val Gardeni.

Za ta del resolucije so glasovali predstavniki leve opozicije, dočim so se predstavniki večine vzdržali rekoč, da tega vprašanja ne razumejo popolnoma in da bi želeli o njem nadaljnjih pojasnil.

Izpod Kolovrata

Že več let se lovske organizacije bovškega, kobariškega in tolminskega kota partoužujejo, da jagri ob meji na italijanskem teritoriju naganjajo pse čez mejo in podijo divjačino. Tud divjad, ki se je v mrzlih zimskih mesecih umaknila na zahodno sončno stran, se pomladi več ne vrne, zaki jo tle polovijo v zanke ali pestrelijo. Zaki vse te pritožbe (lamentele) njeso do donas nič pomagale, in je škoda, ki jo trpijo lovšča onkraj meje zlo velika, je «Zveza loveev», ki je imjela pred nedougin v Tolminu konferenco, poslala svoje sklepe na lovsko federacijo v Rim, da se napravi, če je mogoče, tud na tjem kraju red (ordine).

Kot vjemò, je v naši dažel vse pouno divjih jagrov, tud je tistih jagrov, ki njemajo jagrovskega dovoljenja, a vsednò hodijo na jago. Ti so brez usmiljenja, strejajo ob vsakem ljetnem času in djelajo s tjem sevjeđa velikansko škodo. Par nas ni «guardacaccia», da bi nadzoroval kdo streja po hostah in njivah in zatuò bo narbrže težko prepričati tiste strastne jagre, da so njihova dejanja ne samo nekulturna ampak tudi kazniva. Zaki so tud venčpart le domačini, jih pozivamo v njihov dobrobit, da se to odslej ne bo več dogajalo, zaki drugače bo prišlo do mernarodnega incidenta.

Mažerole

Iz Mažerol, gorske vasi za Tavorjano, nam pridejo na uho le slabe novice. Dosti smo že pisal o mizerem stanju te vasi, kar je tud uržuh, da so ljudje zaostali in korzerativni. Ne moremo pa zastopit kje stoji uržuh, de zavračajo roko, kar se jim jo ponuja, da bi se buojs gođiò vsaj njihovim otrokom.

Provincialna administracija je dala na dispozicijon avtobus, da bi vozu vsako jutro puobe v Špjetar Slovenov v šulo profesional', zvečer pa bi jih parpeju spet damò. Sobit se je upisalo nad 20 puobu in troštali

Tavorjana

Pred dnevi se je zbral komunski konselj, da so imenovali komišjon za komercijo (commissione per il commercio fisso), komišjon za ediličijo in komitat E.C.A. (Ente Comunale Assistenza).

Za membre komišjoni za komercijo so bili zbrani: Francesco Piccaro, Remigio Donato, Silvio Speccogna in Silvano Benati.

Za membre komišjoni za ediličijo so bili zbrani: šindik Vittorio Cudicio (Kudič) kot predsednik, membri pa dr. D'Onofrio Antonio, Mirello Makorič, Zamparo Ferruccio, Balutto Silvio in Benati Delfo.

V komitat E.C.A. so bili zbrani: don Ernesto Bianco, Flebus Fiorello, Donato Remigio, Tomat Bruno in Laurino Mario.

Iz Nadiške doline

Lansko lje to se je dosti diskutiralo, da bojo odprli v Podbonescu tjedenski senjen, sadà se pa o tjem nič več ne čuje. Kakuò tud, da je vse zaspalo? Morebit bo rjes držalo, da tisto rječ ovirajo v Čedadu, zaki bi se takuò zmanjšala čedadka trgovina. Zadnja ljeta so si čedadski trgovci si opomogli, saj vidimo kulko novih trgovin je zrastlo in kakuò so modernizirali stare. Največ profita jim parnašajo jugoslovanski kupei, zaki Čedad je v obmejnem pasu in pridejo, semkaj ljudje iz Kobarida in Bovea in povarh tega se tisti z Nadiške doline in gorskih vasi.

Al bi ne bluò prav, da bi dal' nekaj zaslužka tud Podbonescu? Kaj hoda bi imjel ljudje ošparanega, če bi biu enkrat na tjedan senjen v Podbonescu. Če so «pratike» zaspale, jih bo korlo z nova napraviti, nikol odnehati, zaki drugač ne bo nikol nič.

AI LETTORI

Le colonne del nostro giornale sono aperte a tutti. Tutti possono collaborare, portare suggerimenti, indicare fatti e situazioni che ci possono interessare.

Contemporaneamente lanciano un appello affinché numerosi siano i lavoratori che si abbonano.

L'abbonamento annuo è fissato in Lit. 1.000. L'importo va versato sul conto corrente postale N° 24/7418 intestato a «MATAJUR», Via Vittorio Veneto, 32 Udine.

Čitajte in širite
MATAJUR

PROSLAVA 1. MAJA

KOORDINACIJSKI ODBOR NEODVISNE SOCIALISTIČNE ZVEZE priredi na stadionu «Prvi maj», Vrdelska cesta 7, Trst.

LJUDSKO VESELICO

Po slavnostih govorih bo sledil program, ki vsebuje: nastop godbe, vokalnega tria, športne tekme in razne zabave. Veselica se bo zaključila s plesom, ki bo trajal do 24. ure in na katerem bo igral orkester «Glinščica».

Dobro založen bife.

Sosednji kraji in ljudje

Prekmurje in Prekmurci

Skrb ljudske oblasti za narodne manjšine - 12.000 pripadnikov madžarske narodne manjšine ima zagotovljeno zastopstvo v okrajnih in republiških ekonomskih in političnih organih

Posebej je treba poudariti skrb slovenske oblasti za madžarsko manjšino v Prekmurju, kjer jih živi v nekaj vaseh okoli Lendave in Hodoša okoli 12.000. Poleg madžarskih šol in društev imajo tukajšnji Madžari tudi svoj časopis, oddaje v radiu, seveda tudi pravice do uporabe svojega jezika povsod v javnosti, razen tega pa so jim dostopni še številni časopisi in knjige, ki izhajajo v madžarščini v Vojvodini za tamkajšnje Madžare.

Po zadnji upravni razdelitvi Slovenije je glavni prekmurški kraj Murska Sóbota, središče novega okraja, ki se imenuje po njej in obsega razen Prekmurja še sosedne (štajerske) kraje okoli Ljutomera in Radgone. S tem delom Slovenskih gorj in z Murskim poljem tvori sedaj Prekmurje enoto, ki se vse bolj uveljavlja in jo imenujemo Pomurje. Prekmurje vežejo z vsemi temi kraji goste avtobusne proge in vlak, z Ljubljano pa razen avtobusa celo motorni vlak, ki jo doseže v štirih urah. Tako se razdalja med ostalo Slovenijo in Prekmurjem vedno bolj manjša, kar je velik napredek v primeri s preteklostjo, ko je bila ta dežela tako težko dosegljiva in je tudi zaradi tega bila prikrajšana za marsikaj v gospodarskem in kulturnem pogledu. Danes pa se vse bolj manjša med obema stranema Mure tudi notranja, duševna razdalja, odtujenost, ki so jo povzročila stoletja tuje vladavine. Ljudje se prilagajajo drug drugemu in novim razmeram, spoznavajo druge kraje in tako pospešujejo napredek.

Poleg Sóbote (kot jo navadno imenujemo) je drugi večji kraj Léndava ob madžarski meji na vzhodu. Ostali pomembnejši kraji pa so še Túrnišče, Béltincei, Bogojčina, Tišina, Cankova, Rogáscevi, Grad. V mnogih teh in drugih krajih so ohranjeni stari gradovi, ki so danes koristno izrabljeni v ljudski blagor. Številni so tudi umetnostni spomeniki, kakor romanske in gotske cerkve s slikami na omet (freske) itd. Poleg teh najbolj vidnih značilnosti prekmurske pokrajine pa so prastare trdnjave slovenske zavesti in našega jezika številne in velike prekmurske vasi, ki imajo navadno 100 do 200 hiš in čez. Na ravnini so te vasi razporejene ob cestah in poteh, po gričih pa so hiše marsikje raztresene daleč naokoli kot v ostali hriboviti in gorati Sloveniji. Stare prekmurske hiše, ki jih naglo izrivajo nove zidane, so nizke, lesene, večkrat še krite s slamo. Ponavadi so postavljene tako, da je gospodarski del poslopja pravokotno na stanovanjski del. Hiše so pobeljene, tako da nudijo s svojimi učinkovitimi barvami, z izrezljanim pročeljem, s evetjem v majhnih oknih, z vrtniki evetlic pred njimi, z brajdo na dvorišču in sadnim drevjem naokoli prijazno.

pogled očesu. Vendar pa si ljudje želijo mesto premajhnih domov lepše, bolj zdrave, tako da v mnogih vaseh že prevladujejo zidane velike stavbe.

V teh starih domovih najdemo tudi mnogo starinskih gospodarskih naprav, kakor n. pr. lesene nožne stope za phanje ajde, prosa, lesene cepce za mlačev žita, pollesene plugje in brane, lesene valjarje itd. V nekaterih vaseh že stoletja izdeluje-

jo lepo lončene posodo in ti lončarji delajo danes razno moderno posodo in okraske za izvoz v tujino in domači trg. V Prekmurju izdelujejo tudi pletene cekarje iz koruznega lila. Staro prebivalstvo je ohranilo tudi mnogo starih šeg, ki so delno enake kot v ostali Sloveniji, delno pa različne. Vsa ljudska kultura pa dokazuje z jezikom vred enotnost prekmurskih Slovencev z ostalimi — in tako tudi z beneškimi Slovenci.

Trinajstletnica dežele Val d'Aosta

AOSTA — Letos so praznovali Francozi in sploh prebivalci v dolini Aosta trinajstletnico, odkar obstoji avtonomna dežela Aosta. S posebnim ustavnim zakonom je bila ustanovljena 26. februarja Regione Valdôtane. Deželni svetnik Fortunio Palmas je imel govor v italijanščini in francoščini pred zbranimi deželnimi

oblasmi in pred ljudstvom. Opozoril je Valdostance, da se bodo morali še trdo bojevati, da postane deželni statut praktično sredstvo, da se uresniči vse želje Valdostancev. AOSTA — Avtonomisti imenujejo tisto svoje Valdostance, ki držijo s sovražniki valdostanske avtonomije, partito «pastasciutta».

Proces nacifašizmu



Te dni se vrši v Jeruzalemu v Izraelu proces proti nacifašističnemu kriminalcu Adolfu Eichmannu, ki je kriv uničenja šestih milijonov Židov. Gre za proces človeku, ki ne zasluži ime človeka, ampak zverine, ki je zgodovina človeštva ne spominja. Kljub temu da je prizadejal človeštvu toliko gorja, mu je sodišče prišlalo obrambo. Toda proces se ne vrši samo proti osebi, ampak proti režimu, ki je uvedel in izvajal genocid kot vladno prakso.

Si sta svolgendo a Gerusalemme in Israele il processo contro il sanguinario criminale nazifascista Adolf Eichmann lo sterminatore dei sei milioni di ebrei. Si tratta del processo ad un essere che non può meritare la qualifica di umano, del processo ad una belva alla quale la giustizia degli uomini vuole riconoscere oggi, nonostante tutto, i diritti accordati ai colpevoli. Ma si tratta anche di un processo ad un regime che cresce il genocidio a norma di governo, un processo alle peggiori aberrazioni che la storia dell'umanità ricordi.

OB 85 LETNICI ROJSTVA IVANA CANKARJA

Moje delo je knjiga ljubezni — odprti jo, da boš videla kdo ti je pravičen sin! Dal sem ti, kar sem imel; če je bilo veliko ali malo — Bog je delil, Bog razsodi. Dal sem ti svoje srce in razum, svojo fantazijo in svojo besedo, dal sem ti svoje življenje — kaj bi ti še dal?

Ivan Cankar, največji slovenski pisatelj, ob Prešernu najpomembnejša osebnost slovenske kulture, se je rodil 10. maja 1876 na Vrhniki. Njegovo življenje in ustvarjanje je bilo večna služba resnici, neklonljivo oznanjevanje tega, kar je kot človek in umetnik «videl z očmi, srecem in razumom». Vsaka njegova knjiga, vsak njegov stavek je odraz tega, kar je spoznal in doživel. Vse, kar je napisal, je oškropljeno z njegovo srčno krvjo. Ker ni bil dvoličen, se ni zavzemal za načela, ki so mu bila tuja... Nikoli ni zatajil samega sebe, tudi v najbolj brezupnih dneh, ko ga je zla usoda pritirala prav na rob obupa. Njegova zapoved je bila boj, njegov zakon boj krivici in laži. Ne samo v leposlovnih oblikah, tudi v načelnih člankih se je lotil reševanja perečih kulturno-političnih in socialnih vprašanj. Sploh ni bilo v Sloveniji pisatelja, ki bi bolj živo občutil idejne utripe svoje dobe in si jih upal bolj odkritosrčno izraziti kakor on. Svetovno slavo je doživel s «Hlapcem Jernejem», s to mojstrsko simbolno upodobitvijo idej delavskega razreda, borečega se za svoje osnovne življenske pravice. Cankarjeva umetnost je velika samoizpoved, a hkrati neposreden izraz hrepenenja po novem človeku. To se kaže prav tako v komediji in satiri, ki biča filistrstvo in etično izprijetost slovenskega malomeščanstva kakor v novelah in črticah, ko opisuje z močnimi čustvenimi poudarki svoje osebne bolečine in bolečine svojih junakov ali pa trpljenje svoje matere-mučenice. Umrli je 11. decembra 1918 v Ljubljani.

glas emigranta

ČUDNE KONFUZIJE
GLEDE JEZIKA.

Pisali smo že v «Matajurju», da italijanščina skoro nič ne pomaga na delu v emigraciji. V emigraciji mora zdaj naš delavec dobro znati ali nemški ali pa francoski. To sta dva glavna jezika, ki se rabita in govorita v državah, kamor hodijo sedaj delat naši delavci.

Eno zanimivo stvar so nam pravili naši emigranti: «Zelo smo se začudili, ko smo se vozili z vlakom na delo v emigracijo ali pa delali skupaj z raznimi italijanskimi delavci iz raznih provinc. Niso se razumeli med seboj. Tisti iz Veneta niso razumeli ne Abruzzesov, ne tistih iz Pulje, sploh ne Sardinolov in Sicilianov. Šli so na delo v Francijo in niso znali niti francoski in še bolj čudno niti italijanski. Ker so govorili vsak svoj dialekt, bi se že kmalu stopili, ker so eden na drugega kričali, naj govori italijanski, a sami so govorili tak italijanski dialekt, ki ga ni nobeden razumel. Dogaja se to, da pride kdo obiskat delavce-emigrante v cantieri in jih nagovori pa italijanski. Ti ga začudeno gledajo in mu rečejo: Nisem od tukaj in ne razumem Vašega jezika.

Mislili smo, da so samo pri nas šole zanič in da nas zato ne morejo naučiti pošteno italijanskega jezika. V emigraciji pa smo videli da vsi naši kompanji iz drugih provinc Italije še manj znajo italijansko kot mi. Zato nam je bilo v emigraciji vseeno,

pozabili in začeli počasi govoriti po malem po francosko in nemško. Manj smo rabili italijanščino kot naš domači slovenski jezik, ker smo tega vsaj med sabo govorili.

VAŠ PEPO SPECCOGNA

(Pripomba uredništva. V naši redakciji beremo «Bollettino quindicinale dell'emigrante, ki ga izdaja Società Umanitaria v Milanu. V tem bollettino je polno člankov o tem, kako se italijanski emigranti ne razumejo med seboj, kako sploh ne znajo italijanskega jezika in kako potem ne marajo nič več slišati o italijanščini.)

GLI ISPETTORATI DELL'EMIGRAZIONE SONO AUTORIZZATI A VIDIMARE I PASSAPORTI PER L'ESTERO

Il Ministero dell'Interno ha autorizzato anche gli Ispettorati dell'emigrazione — in aggiunta agli Uffici postali, a quelli del Registro, agli uffici A.C.I., agli uffici di Pubblica Sicurezza e a quelli di settore della polizia di frontiera — ad applicare ed annullare le marche da bollo sui passaporti ordinari per il pagamento della tassa di concessione governativa, limitatamente al secondo e terzo anno della validità triennale del documento.

IPPOLITO NIEVO

Il Conte Pecoraio

Mnogim bo znana knjiga italijanskega pisatelja Ippolita Nieva «LE CONFESSIONI DI UN OTTUAGENARIO», ki jo je kritika prejšnjega stoletja ocenila kot najboljšo za Manzonijskimi. «I Promessi Sposi». Malo komu pa je menda znano, da je ta pisatelj napisal tudi roman «Il Conte Pecoraio». Ta knjiga ni toliko znana, je pa zanimiva zato, ker se njena povest razvija na Julijskem predgorju med Tarcentom in Cedadom. Pisatelj je živel dalj časa v Furlaniji na svojem gradu v Colloredo di Montalbano in je imel priliko občudovati krastove in pokrajine in jih opisati v svoji povesti.

Roman opisuje dogodivščine neke plemiške družine iz Torlana in njihovih sosedov, ki so propadli in postali njihovi sodelavci. Vendar nas ne zanima razpet dogodek v povesti, ampak tisti njeni deli v katerih pisal neprisljeto in na lep način opisuje ta del slovenske zemlje, kot navkljub tistim, ki zaničujejo naše ljudstvo. Center dogajanja Ippolitove povesti je Torlan, vasica ki leži nad Nemani ob vzhodu doline Krnahte, kjer poteka jezikovna meja med Slovenci in Furlani.

Ippolito Nievo je morda edini italijanski romanopisec, ki je postavil torišče svoje zgodbe v te kraje in je tudi edini, ki je govoril o Slovencih v Furlaniji. Zato je prav, da vedo naši ljudje, da jih niso poučevali samo številni jezikoslovci, ampak so obravnavali o njih tudi v romanu tega slavnega, ki je začel delovati in potrpelivo slovensko ljudstvo, italijanskega pisatelja romantika, ki je popolnoma nepristransko priznal kje so meje italijanske govorice in

I.

Un bel paesino guarda nel mezzano Friuli lo sbocco d'una di quelle forre che dividono il parlare italico dallo slavo; ma quando le montagne gli si radunano da tergo aspre e aggrottate, altrettanto esso ride tutto aperto e pampinoso incontro al sole che lo vagheggia dall'alba al tramonto anche nelle giornate più averse del verno. Pronunciare così di botto le tre dolei sillabe del suo nome, sarebbe come innamorare addirittura, e togliere a me scrittore il merito di un tal trionfo; onde, lettori garbati, accontentatevi di sapere per ora, come lo divide per mezzo il torrente Cornappo, nato poche miglia più sopra tra le prime vedette del grande accampamento slavo.

A destra si digrada per poggi e vallonecelli un giardino intrecciato di castagneti e di vigne; e sembra che il Pittore eterno, compiaciutosi troppo di quella parte del quadro, ne abbia poi sbozzato affrettatamente le altre, dove le nude rocce si drizzano, si stroccono, e precipitano nel torrente in atteggiamenti orribili e mostruosi. Ciò nullameno sulla riva sinistra torreggia anche adesso un vasto caseggiato, che raccoglie gli

aspetti di palazzo e di fattoria; e dietro di esso fino ad alcune rovinose merlature feudali si ernerica un bosco di castagni confitto e saldato su quei greppi dalla solerte mano di molte generazioni. Quel caseggiato poi, per quanto, conosciuto dappresso, abbia visto più d'un villan firato che d'un rigido guerriero o d'un parruceone patrizio, arredato dalle soprastanti rovine il titolo di castello, per quel sottile buon senso delle lingue volgari, che mirando al fondo delle cose o, come esso dice, alla morale della favola, imbercia sempre nel vero. Così i contadini che veggono stare lassù l'oracolo padronale, e scenderne gli assoluti comandi, e salarvi le migliori derrate, non si sbracciano con noi poetuzzi a cantare le esequie dei diritti feudali; ma se per sorte cade loro dalle labbra il nome dei Conti, lo sventolano tosto con una levata e mezzo di cappello; e se all'indomani si affiggesse un bando per ristorare i privilegi magnatizzi, sarebbe più assai la meraviglia che lo sgomento. Infatti le casucciuole paesane stanno ancora rannicchiate qua e là per le falde del monte, come i puleini sotto la siepe quando il volo del falco s'arrotonda poco lontano; e se taluna alza timidamente il nuovo coperto di tegole, molte anche nascondono tra i carpini e i gelsi l'antica tettoia di paglia. Sola si mostra all'aperto sopra romito sterrato la chiesuola del villaggio, come quella che appartenendo a più alto signore non ha paura delle mobili fortune di quaggiù; e sotto il patrocinio del campanile si rievoca anche la canonica, la quale sembra invitar da lontano le mendicanti Resiane, che secdono in autunno con la gerla in ispalla alla cerca annuale; povere sealze cappuccine,

Hočemo prosvetne prireditve!

Veseli nas, ko nas pridejo obiskat Slovenci iz Goriškega in Tržaškega, hkrati smo pa v zadregi, ko se vozijo okoli v makinah po naših vaseh in se čudijo, kako so zapuščene naše vasi, kako nimamo nobenih kulturnih organizacij, kako nimamo organiziranih pevskih zborov, kako smo sicer naravno zelo inteligentni, toda kako nam manjka znanje iz šol, ker so naše šole zanič. Tudi v preteklem letu so nas drugi Slovenci pod Italijo obiskovali, ker so karatinjerji vendarle nehali s svojim anticostitucionalnim preganjanjem turistov, obiskovalcev in gostov v naših dolinah. Skupaj z goriškimi in tržaškimi Slovenci smo napravili na predsednika italijanske vlade vloge glede slovenskih šol ne samo na Tržaškem in Goriškem, temveč povsod kjer žive Slovenci v zadostnem številu v Italiji, torej tudi v Furlanski Sloveniji in Kanalski dolini. V preteklem letu nismo prišli na prosvetnem polju nikamor naprej. Štečilo otrok po šolah pada, ker je nimar manj otrok. Nekatere šole v Zahodni Furlanski Sloveniji so se že zaprle, ker ni bilo dovolj otrok. Prav nič se ni zboljšal pouk v šolah. V velikem številu vasi, starši sploh ne poznajo učiteljev in učiteljic, ker pridejo ti zvečine samo s koriero ali motorjem do šole, odpravijo tiste tri, štiri ure pouka in spet zginejo. Učijo slabo in samo v italijanščini in zato so naši ljudje kar se tice šolske kvalifikacije in drugega znanja daleč za drugimi Slovenci. V preteklem letu so gostovali slovenski umetniki in predavali slovenski profesorji na Tržaškem in Goriškem, samo v Furlanski Sloveniji ne. Ni dosti če so izložbe in umetniške priredbe v Vidmu ali pa Čedadu, biti morajo tam, kjer smo furlanski Slovenci večina. V Špetru, sv. Lenartu, Podbonescu, Klodjčih, Tipani, Ravenci in drugod moramo slišati petje slovenskih pevecov, njihove igre in predavanja. Tudi doma moramo dati glas od sebe. Zadosti dolgo imamo že kulturno društvo «Ivan Trnko», ki ima lepo knjižnico in dober odbor, toda narediti mora, kot delajo to drugi Slovenci, neko prireditev. Za takšno stvar imamo dovolj mladih ljudi; iz Trsta in Gorice nam posodijo režiserje, prostori za predstav so tudi dobri in ljudje bi prišli. Samo začeti je treba. Oblasti ne delajo več sitnosti Sami v sebi ne smemo imeti izgovora, da ne bi napravili kakšne slovenske prireditve sredi Nadiških dolin. Slovenci iz Slovenije in Trsta priredite v letu 1961 kakšno predstvo v naših vaseh!

Aranžirane demonstracije koltivatorjev

Cene mesu in goveji živini že dolgo časa padajo. Zaradi tega so se že pred meseci razburjali kmetje in mezzadri v Lombardiji, Piemontu in drugih pokrajinah severne Italije, kjer je živinoreja najbolj razvita. Kmetje so priredili velike demonstracije in napravili protestne pohode. Kot zmeraj bolj počasi so se te demonstracije razširile sedaj tudi na Furlanijo. Tudi v Furlaniji je zelo razvita živinoreja in sicer v ravnini in po hribih.

Pravih demonstracij pa pri nas ni bilo. Da bi pokazali, da protestirajo tudi furlanski kmetje, so kratkoma zbrali skupaj z okrožnico tajnike okrajnih, mandamentalnih organizacij «Coltivatori diretti».

Vsem je znano, kaj pri nas pomenijo organizacije «Coltivatori diretti». Organizacijsko prav nič, ker so le na papirju. Tajnike posameznik sekcijske postavila krščanska demokracija. Ljudje ne rečejo ne ja in ne ne, ker čakajo na penzijo kot stari koltivatori, kot da bi bilo od organizacije koltivatorjev odvisno, kdo bo dobil penzijo ali ne, in ne, kot je v resnici od plačevanja kontributov.

Mi se strinjamo, kar je sklenila

provincialna giunta koltivatorjev, da namreč protestirajo proti uvozu mesa in živine od drugod, ker to zmanjšuje cene. Toda to ve vlada sama, ki jo največ in najbolj podpira glavni capo vseh koltivatorjev, sam on. Bonomi. Zato ni treba telegramov, to bi lahko opravil sam Bonomi s svojo intervencijo. Kajpada se morajo koltivatori izkazati, da se brigajo za kmeta in zato jih skličejo skupaj in pošiljajo telegrame na vse strani, da je videti, kot da nekaj delajo za kmete. Pri nas pa malekdo ve, da sploh ekzistira, in še manj, da sploh kaj dela organizacija «Coltivatori diretti».

Italiji manjka 6 milijoni kg. mesa, ker ima premalo živine doma. Cene na trgih za meso so tako visoke, da si ga redke delavce ali pa uradnike more privoščiti enkrat do dvakrat na teden. V Italiji snemo od vseh evropskih civiliziranih držav najmanj mesa. Ko pa kmet prodaja meso, je pa njegova cena taka, da se mu več ne splača rediti živine. Vlada in Bonomijevi koltivatori so eno in isto. Ni teba nganjati komedije z demonstracijami in telegrami, ko pa imajo škarje in platno v rokah. Saj lahko napravijo kar hočejo.



Izkoristite jajčne lupine

Ali vržete proč jajčne lupine? Skrbna gospodinja bo te odpadke dobro izkoristila.

Z jajčno lupino lepo očistimo stekleno in kristalno posodo. V vodo damo zdrobljeno jajčno lupino, katero pustimo v vodi nekaj časa stati. Nato ocedimo in s to vodo lepo operemo stekleno posodo, ki postane, ko jo splaknemo s čisto vodo, sijajna in prozorna. Če pa se je na dnu steklenice nabrala umazanija, to najlaže odstranimo tako, da zdrobljeno jajčno lupino pustimo nekaj časa stati na dnu in ko pozneje steklenico izpiramo, umazanija izgine.

Vodo, v kateri smo pustili dalj časa stati zdrobljeno jajčno lupino, lahko uporabljamo kot gnojilo za sobne rože.



Dosti telet uničimo zaradi nepoučenosti v prvih dneh po telitvi. Eden glavnih vzrokov poginov je, da mnogi živinorejci molzejo krave in delajo sir, namesto da bi pripuščali teletu; mislijo namreč, da je prvo mleko za tele škodljivo. Res pa le nasprotno; prvo mleko je za tele najpomembnejše, ker ima v sebi dosti hranilnih sostane in ker teletu izčisti črevesno smolo. Razen tega vsebuje mlečno še druge sostance, ki varujejo tele pred boleznimi. Kvantiteta teh obrambnih sostane pa se hitro zmanjšuje. Dajajmo torej teletu, brž ko se krava izčisti, tričetrt litra mleka, potem pa petkrat do šestkrat na dan. Več kakor sedem litrov ni treba na dan. Na slošno tudi pozneje ni treba teletu dajati več kakor osem litrov mleka na dan.

Veliko napako tudi delajo, da teleta privečejo, brž ko so se skotila. Takšna teleta ostanejo ozkega oprsja, slabo razvitih kosti in slahih nog. Zato naj bi imeli v hlevu manjše ograjene prostore, kamor bi postavljali teleta, da bi prosto tekala in se utrjevala. Teleta naj bi bila prosta do prvega leta starosti.



Če se krava ne goni prvič 3-7 tednov, nato pa vsakih 21 dni, je temu vzrok slabo fuotranje, še večkrat pa premočen fuoter. Debelost ovira redno delovanje jajčnikov. Redno pojanje ovirajo tudi vse vrste bolezni splovil. Pogosto se zgodi tudi, da ostane v jajčniku kako rumeno telesce,

ki ga je treba z roko iztisniti. Tudi sušica na jajčniku ali vodni mehurčki povzročajo izostanek pojanja. Vzrok, da se krava ne goni, je lahko tudi bolezen na maternici. Zato je potrebno, da damo kravo ob sumljivih znamenjih v pregled veterinarju.



Če dolgo hodimo ali če smo močno utrujeni, čutimo bolečine v nogah. Dostikrat nam noge tudi otečejo. V takšnih primerih si je dobro umiti noge v topli vodi, v kateri ste raztopili pest debele soli. Lahko dodaste tudi žlico kisa.

Usnjene torbice očistimo z mlačnim mlekom, potem jih pa natanko namažemo z belo pasto za čevlje in osvetlimo z volneno cunjjo. Tako čistimo vse torbice, tudi tiste iz svinskega usnja.

Jelenovo kožo, ki jo rabimo za brisanje šip, moramo tudi kdaj pa kdaj oprati. Najbolje jo operemo v mlačni milnici (zajfnci). Če je zelo umazana, jo pred tem lahko namilimo (nažajfamo). Zadnji vodi za izpiranje pa dodamo nekaj kapljic glicerina.

Kavne in čokoladne madeže moramo polit z nekaj kapljicami glicerina in jih nato dobro oprati v mlačni vodi, kateri smo dodali nekaj soli. Stare madeže pa moramo dolgo namakati v mlačni vodi. Madeže kave, kakava in čokolade zelo težko čistimo, zato se potrudite, da jih boste očistili takoj, ko jih opazite.



Mila zima in mila pomlad nam napovedujeta močan razvoj škodljivcev. Dela z uničevanjem škodljivcev in bolezni bo torej letos zadost.

Cvetenje sadnih dreves se zaključuje in s tem nastopi čas pomladanske škropljenje.

Z zimskim škropljenjem se nismo napravili vsega, četudi je tudi to škropljenje važno. Proti jabolčnem evetozeru moramo škropiti že pred cvetenjem. To škropljenje bi moralo biti že opravljeno. Ko se cvetenje zaključuje in se začne razvijati listi, se pojavi vrsta škodljivcev, ki obžirajo liste.

Drugi škodljivci napadajo sadove s tem, da na teh odlagajo jajčeca, ki se zavrtajo v sad in povzročajo črvost sadja. Proti tem škodljivcem se moramo boriti, če hočemo obvarovati

vati pridelek. Najboljši so arzenatni in fosforni estri ali pa preparat DDT.

V mokrih dnevih se zelo rade pojavijo tudi bolezni. Med te bolezni uvrščamo v prvi vrsti škrlup, monilijo, kodravost breskev, liknijačevost koščičarjev in razne plesni. Proti prvim uporabljamo bordoško brozgo ali druge nove preparate kot so Ziram, Ditán, Aspir itd. Pri breskvah ne smemo uporabljati bordoške brozge, ker ožgemo občutljive liste. Uporabljajmo raje druga sintetična sredstva, ki so neškodljiva.

Ko škropimo z bordoško brozgo ali z drugimi preparati, moramo primesati brozgam še arzenate ali preparate DDT. S takšno mešanico bomo uničili tudi listne uši, hrošče in razne bolezni.

Zapomniti si je treba, da nam nič ne pomaga obrezovanje, gnojenje, okopavanje, če ne skrbimo za zdravje in ohranitev sadiv, ki na trgu lahko dosežejo visoko ceno.



Orehov ne smemo obrezovati spomladi, ker se drevesne rane zelo solzijo in zelo nerade zdravijo. Če je treba že obrezovati, obrežite kar najmanj, in sicer poleti, najbolje koncem junija ali v začetku julija meseca. Rane dobro zamažite s cepilno smolo.

«Gnoj je zlato»

Da je gnoj zlato smo že večkrat pisali, a ta resnica še vedno noče priti do nekaterih naših kmetov. Iz rahlega gnojnega kupa dež izpere vse dragocene hranilne sostance, tako da marsikateri kmet vozi na njivo le prazen nastil. V rahlem kupu gnoja je v 22 dneh izgubil 48% organskih sostane in 35% dušika. V dobro stlačenem kupu pa je temperatura v istem času le malo narasla in izguba organskih sostane je znašala le 28% in 16% dušika. Skrbeti moramo torej, da stlačimo gnojni kup tako, da bo imel gostoto testa in da ne bo mogel vanj prodirati zrak, gnoja pa tudi ne spirati dež. Čim višji kup in čim bolj navpične so stranice, tem bolj se sesede že sam.

Gnoj kopičimo v enoten kup ali v več manjših kupov. Čim manjše je gnojišče, tem višji naj bodo kupi in vedno primerno mokri. Zato mora biti tlak gnojišča nepropusten. Kup gnoja naj bo v senci. Ko doseže primerno višino, ga pokrijte s 5 centimetrom debelo plastjo stepane zemlje, da ga ne bo izpiral dež.

non votate alla povertà ma contente di essa, che domandano un soldo per l'amore di Dio, e anche negate di quello si ac-

commiatano col sublime saluto: «Lodato sia Gesù Cristo!».

La strada carreggiabile che dalla valle del Turro, seolo dei minori rigagnoli, serpeggia salendo per un buon miglio, dopo attraversata una metà del paesello, per dar mano all'altra, scavalca il Cornappo, sopra un ponte, che per la solida e pittoresca arditezza potrebbe essere stato eretto dagli angeli, come quello di Cividale dal diavolo; ma oltre l'acqua, e di poco oltrepassata la calata del castello, la carraia scompare in un rovinio di frane, di ghiaie, di cespugli; e di là molti sentieri si partono alle varie loro faccende, alcuni de' quali ripiombano nel torrente dov'è il lavatoio e la fontana; altri montano pei fianchi scegiosi della rupe, come in cerca delle capre che ad essi convengono sulla sera al rupe, al fischio del pastore; e il più coraggioso s'addentra direttamente nella gola del Cornappo, e a volte piegando a patteggiare con esso fino a raderne il letto, talora sfuggendogli via snello e periglioso per le ripiegature della costa, tal'altra circueudo qualche macchia di castagni, sale a provvedere delle derrate pianigiane i casolari pastorecci della montagna. Non è raro ai giorni di mercato incontrarsi per esso in un carico di fieno che da lungo sembra avanzare, come un nuvolone sospinto dal vento, tra la spaccatura della roccia; e poi al farglisi più accosto, si scernono due gambe nerborute alternarsi misuratamente sotto la vasta mole, finchè quando

ti premi nella rupe a dargli il passo, ne scappa fuori un saluto di voce soave e femminile, e tra l'erba odorosa e cadente d'ogni lato riposi collo sguardo negli occhioni umidi e cerulei d'una fanciulla di Schiavonia. A quel modo campa sua vita quella paziente famiglia, scambiando il fieno, i capretti, gli utensili di legno, e le castagne con quel po' di farina che basti al suo sostentamento; e vorrei sciupar l'anima se nel volgo cittadino si trova un'occhiata così contenta e soave come quella della donzelletta accennata poco fa.

La gola del Cornappo non è, a vero dire, così tetra e piena di ribrezzo come l'altra detta di Crosis, che dà varco poco più sopra della corrente del Turro; e infatti s'avrebbe a fare una lunga e profiena meditazione su questo appellativo di Crosis venutole appunto dagli infortuni che frequenti vi accadono, ma pure anche il Cornappo ha le sue dure battaglie da sostenere con la montagna prima di uscirne vincitore; e lo si vede nel fondo di essa aprire col continuo sbattito dell'onda un borro angusto e cavernoso; finchè decorrendo all'aperto traverso le campagnette pedemontane perde sotto Nimis il nome e la vita nel letto ghiaioso del Torre, che sembra raccogliersi di bel nuovo sotto il monte appunto per vietare il passaggio allo spaurito tributario. Tra Nimis poi e lo stretto di Crosis s'accavalla via via un labirinto di poggi, di colli e d'affaldamenti alpini che ricetta i villaggi Schiavoneschi di Sedilis e

di Ramandolo, e che, cominciando a mezzodì al confluire del Cornappo col Torre, finisce poi a tramontana quasi strozzato fra questo e la rupe sul tenere di Ceseris; Ceseris, tenetelo mente, è uappovero e sparpagliato paesuccio di montagna il quale del pari che Zuglio Carnico e il Foro Giulio Cividalese, è un'orma impressa sulla terra friulana da quel vittorioso viaggiatore che fu Giulio Cesare.

Tuttavia, se pieno il capo di grandi e storiche memorie ci addentriamo fra le sonanti grotte del Turro, lungo il diretto sentiero dove i creduli montanari ancora discernono le rotaie dei carri romani, un più dolce sentimento di allegria ne allaga l'anima, quando, tra i frondosi castagni e i rosseggianti vigneti di Ramandolo, pieghiamo verso il Cornappo; e così a mano a mano che il piede s'inerpica per quelle piagge ombreggiate, cresce la giocondanza nel cuore, finchè, attraverso i rami stormeggianti delle piante sottoposte traspariscono le rovine, il castello, la chiesuola e le casupole descritte in addietro. Bellissimo in verità fra tutti gli aspetti di natura e tale che accentato lo spirito d'una serena contemplazione; onde io, o benigni lettori, al vedervi già invaghiti per opera mia di quel paesello, non posso tenermi dal bisbigliarne sommamente il nome che è Torlano; e se non gli siete grati d'aver serbato lì sul confine degli Slavi una così italiana armonia di parola, ben siete i più barbari e malcreati dei lettori.

Quando gli accordi non vengono rispettati

La questione sudtirolese

Venti anni di politica di snazionalizzazione. Nella provincia di Bolzano il gruppo etnico italiano passato da 6 mila a 140 mila abitanti. L'inganno delle opzioni e la errata politica delle organizzazioni sudtirolesi

Nel 1918, prima dell'annessione all'Italia, c'erano in Alto Adige, 6 mila italiani e 270 mila sudtirolesi di lingua tedesca. Nel 1940, le proporzioni erano nettamente cambiate in seguito alla politica di snazionalizzazione condotta dal regime fascista verso la popolazione di lingua tedesca; gli italiani erano saliti a 110 mila ed i sudtirolesi diminuiti a 180 mila. Questo cambiamento è stato possibile in quanto, per motivi dichiaratamente politici, il regime fascista ha favorito l'immigrazione degli italiani nella provincia di Bolzano (nel 1935 è stato a questo scopo creato, per esempio, nella periferia di Bolzano, un centro industriale, che ha permesso di trasferire ed insediare in questa località decine di migliaia di famiglie italiane provenienti dalle più diverse province, con il dichiarato proposito di capovolgere le posizioni relative dei gruppi etnici italiani ai sudtirolesi: questi, da maggioranza, dovevano divenire minoranze della popolazione). Nello stesso tempo è stata favorita la partenza dei sudtirolesi verso l'Austria e la Germania: a tal fine, nell'ottobre 1939 venne stipulata una convenzione italo-germanica, secondo la quale gli alto-atesini di lingua tedesca dovevano dichiarare entro il 31 gennaio 1940 se volevano conservare la cittadinanza italiana oppure optare per quella germanica ed emigrare verso il nord. Questo accordo — detto delle opzioni — fu una vera infamia contro la popolazione di lingua tedesca che venne ingannata e tradita nel modo più ignobile tanto dalla politica del governo fascista quanto dall'opera di reclutamento spietata dagli agenti nazisti in cerca di uomini da arruolare nella Wehrmacht, cosicché circa 80 mila persone optarono per la Germania ed abbandonarono allora la provincia di Bolzano.

L'ACCORDO DE GASPERI-GRUBER

Da 30 a 40 mila optanti rientrarono dopo la guerra in Alto Adige, cosicché oggi la popolazione della provincia di Bolzano ammonta a circa 350 mila anime, 125 mila italiani e 225 sudtirolesi. Queste cifre, paragonate a quelle del '18, denunciano la brutale politica di snazionalizzazione condotta dal fascismo: quella politica ha provocato lacerazioni profonde, ha aperto ferite che sanguinano ancora, ha dato vita ad odii nazionalistici di cui ancora oggi si sopportano le conseguenze, ha offeso sentimenti che hanno radici nella cultura, nella tradizione, nella coscienza nazionale della popolazione sudtirolese.

Dopo la guerra si inizia la seconda esperienza. La Repubblica italiana doveva riesaminare a fondo la situazione del gruppo etnico di lingua tedesca per riparare alle precedenti malefatte. A questa esigenza si ispirò l'accordo De Gasperi-Gruber del 5 settembre 1946 a Parigi. Nel documento conclusivo di tale accordo si legge: «Gli abitanti di lingua tedesca della provincia di Bolzano godranno di completa uguaglianza dei diritti rispetto agli abitanti di lingua italiana, nel quadro delle disposizioni speciali destinate a salvaguardare il carattere etnico e lo sviluppo culturale ed economico del gruppo di lingua tedesca».

UN ACCORDO NON RISPETTATO

Conseguentemente si prevedeva per la popolazione di lingua tedesca della provincia di Bolzano la revisione del regime delle opzioni, l'insegnamento primario e secondario nella lingua materna, la bilinguista nelle pubbliche amministrazioni, nei documenti ufficiali e nella nomenclatura topo-

grafica, l'eguaglianza dei diritti nella ammissione ai pubblici uffici e, infine, l'esercizio di un potere legislativo ed esecutivo autonomo nello ambito della futura Regione.

La prima causa dell'attuale stato di cose deve essere ricercata nella inapplicabilità o per lo meno nella insufficiente applicazione delle norme stabilite nell'accordo del 1946. Naturalmente si sono venuti innestando estremismi nazionalistici da ambo le parti. Si tratta però di posizioni che rimarrebbero cose effimere e di poca risonanza se non trovassero un terreno adatto nel malecontento per il mancato rispetto degli impegni assunti. Da parte italiana l'estremismo nazionalistico si concretizza nelle poche decise chiasse degli studenti missini. Da parte austro-tedesca e sudtirolese invece si assiste agli attentati dinamitardi ed al nascere di organizzazioni di tipo neonazista che addirittura parlano di «liberare» l'Alto Adige.

GRAVI ERRORI DA PARTE SUD-TIROLESE

Di fronte a questa situazione come hanno reagito le organizzazioni politiche della popolazione di lingua tedesca dell'Alto Adige, in particolare della SVP che raggruppa la stragrande maggioranza dei cittadini di lingua tedesca. Si è risposto con un'offensiva di tipo nazionalistico, antiposte ballorde, insensate (quali quella di «liberarsi» dal giogo italiano),

si sono rinfocolati i rancori razziali e si è dato vita ad una attività altrettanto nefasta, di ispirazione irredentista e separatista. Per questo nell'intricata matassa anche i dirigenti sudtirolesi ed i governanti austriaci loro ispiratori portano una pesante responsabilità.

Primo maggio

Festa Internazionale del Lavoro

Il nostro giornale invia un caloroso saluto a tutti i lavoratori ed in particolare a coloro che, costretti a cercar lavoro all'estero, non potranno festeggiare questa grande giornata assieme a loro familiari. L'augurio che noi facciamo, è che presto abbia a cancellarsi questa vergognosa piaga dal nostro Friuli e che lo sviluppo economico e sociale abbia ad assumere anche nella nostra Regione maggiore intensità, permettendo così alle nostre genti di poter operare per la trasformazione delle loro terre native e per dare ad esse un volto veramente moderno.

"Dico male degli asili"

Questo il titolo di un articolo pubblicato a suo tempo da un Bollettino Parrocchiale. L'autore, un dinamico e colto parroco, si richiama ad un discorso di Pio XII dove il pontefice espone la dottrina tradizionale della Chiesa Cattolica circa l'educazione dei figli. Secondo tale dottrina questo compito spetta prima che ad altri e sopra ogni altro ai genitori. Perché, è detto, la famiglia è la prima società in ordine di tempo e di grado, ed ha diritti inalienabili che precedono e superano quelli dello Stato e di qualsiasi altra Società.

Perciò, osserva il parroco, la prima e migliore scuola materna è la casa; ed i primi ed i migliori educatori sono i genitori. Le cosiddette scuole materne offerte dallo Stato o da altri Enti, sono da considerarsi un pleonasmo per le famiglie buone e un ripiego per le famiglie debosciate. Le mamme si sottomettano dunque anche ad onerosi impegni pur di trattenere accanto a sé i loro piccoli nel periodo in cui si forma la loro coscienza e si plasma il loro carattere. Ciò è di capitale importanza per creare una personalità umana cosciente e dignitosa.

Sebbene io non sia un clericale, l'argomentazione del prete mi piace perché amo il popolo, il suo costume, la sua lingua e la sua libertà. E deploso l'apatia di quei papà e la leggerezza di quelle mamme che, per non avere seccature, affidano i loro bimbi a donne che, anche se oneste, o non sono mamme o comunque non sono le mamme dei loro figli.

Provo pena quando poi vedo che si consegnano le nuove generazioni ad una certa organizzazione, diretta da politici e composta da un esercito di zitelle, impregnate dal paros-

sistico misticismo patriottardo di marca italiano-orientale. Il cui esito si esplica, sotto una patina di cristianesimo, solo per sopprimere nel bambino la fisiologia etnica che gli ha dato sua madre.

In certi luoghi l'Organizzazione (bisogna pur riconoscerlo) regala ai piccoli i grembiolini, la merenda, e impartisce lezioni gratis, ma conviene ricordare che in cambio domanda due cose enormi: il cervello e la libertà.

Per questo, anch'io dico male degli asili.

L. SLUNDER

Da «Patrie dal Friul»

(Sfuei dal Moviment Autonomist Furlan pe difese de minoranze celtiche furlane)

Sollecita attuazione dell'Ente Regione

Il Consiglio comunale di Taipana, nella seduta tenuta il giorno 23 aprile e. a., ha approvato all'unanimità un ordine del giorno in cui si chiede al più presto sia costituita la regione Friuli-Venezia Giulia a statuto speciale. Esso ritiene, come si legge nell'ordine del giorno, che «attuando un più largo decentramento amministrativo e disponendo di nuovi notevoli mezzi finanziari, sull'esempio di quanto già realizzato dalle altre quattro regioni a statuto speciale, abbia a riuscire uno strumento efficiente di progresso di queste terre. «Si afferma infine che la regione deve avere come capoluogo la città di Udine e che le elezioni per il Consiglio regionale devono essere fatte con rigorosi criteri di rappresentanza proporzionale della popolazione interessata».

Una parte del Consiglio ha inoltre auspicato che venga quanto prima approvata dalla Camera, una legge costituzionale che riconosca giuridicamente la minoranza linguistica slovena della provincia di Udine al fine di garantirle, nell'ambito regionale, gli stessi diritti in cui godono le minoranze linguistiche dell'Alto Adige, della Val d'Aosta.

NOTIZIE IN BREVE

CENTOSSANTA MILIARDI PER LO SVILUPPO PEL MEZZOGIORNO

Un piano aggiuntivo di 160 miliardi di spese, è stata approvata dal Comitato dei Ministri per il Mezzogiorno. Il programma straordinario, prevede inoltre interventi aggiuntivi per 23 miliardi in settori fuori di quelli istituzionali della Cassa del Mezzogiorno, le cui opere saranno in ogni caso aggiuntive rispetto a quelle della amministrazione dello Stato. Da tenere poi presente che dei 110 miliardi annui previsti dal piano quinquennale di sviluppo agricolo, il 40 per cento deve andare a favore del mezzogiorno.

QUINDICI MILIARDI PER LA COSTRUZIONE DEL GRANDE COMPLESSO SIDERURGICO IRI DI TARANTO

È stato firmato presso la sede della Cassa per il Mezzogiorno un mutuo di 15 miliardi di lire destinato a coprire una parte del finanziamento necessario per la costruzione del grande complesso siderurgico IRI di Taranto.

OPERE DI RIMBOSCHIMENTO NELLA REGIONE AUTONOMA SARDA

L'Ispettorato regionale delle foreste della Sardegna, ha rimboscato 7.300 ettari di terreno con finanziamenti della Cassa del Mezzogiorno per 2 miliardi e cento milioni di lire e con mutui per 518 milioni. Al termine dell'esercizio finanziario erano stati rimboscati 11.320 ettari con una spesa di 3 miliardi e 145 milioni.

Odgovorni urednik:

TEDOJDI VOJMR

Reg. Videmske sodnije št. 47

TIPOGRAFIA G. IUCCHI - GORIZIA

La triste vita dei lavoratori italiani emigrati in Germania

Alloggiati in bacacche malsane, spesso vengono trattati alla stregua delle bestie. Alla porta degli esercizi pubblici la scritta: «L'entrata in questo locale vietata ai nordafricani ed agli italiani» Completo disinteressamento delle autorità consolari italiane

NOSTRO SERVIZIO DALLA GERMANIA OCCIDENTALE

La vita dell'operaio e del bracciano disoccupato costretto ad emigrare è sempre una vita di stenti, di sacrifici e di dolori. Per gli emigranti che di recente sono stati ingaggiati nella Germania occidentale la vita è però ancora più dura e degradante di quanto lo è normalmente. Qui l'esistenza dell'operaio emigrato assume un carattere amaro sotto tutti gli aspetti, e ciò non senza la complicità delle autorità italiane.

Al momento dell'ingaggio per la Germania gli Uffici provinciali del lavoro garantiscono all'operaio italiano destinato ai lavori pesanti delle fabbriche e presso le imprese di costruzione strade, canali e ponti, un salario di 2.70/2.80 marchi all'ora. Giunto a Verona, presso la commissione tedesca, l'operaio viene sottoposto a visita medica e, se ritenuto idoneo, gli viene presentato il contratto di lavoro da firmare, ove il salario è sempre inferiore di 30/40/50 Pfennig (da 45 a 75 lire) l'ora rispetto a quello promesso dall'Ufficio provinciale del lavoro. Arrivato in luogo di destinazione in Germania, il lavoratore viene preso in consegna dal datore di lavoro ed alloggiato in baracche di legno ove in ogni vano sono accantonati da 10 a 20 operai. Essi hanno a disposizione due fornelli con i quali, a turno, ogni sera al ritorno dal lavoro, debbono cucinarsi la cena consistente per lo più in minestrina di pasta e verdura. A mezzogiorno mangiano cibi freddi

e bevono acqua sul posto di lavoro. L'alloggio in simili condizioni costa da 5 a 8 marchi per settimana. L'operaio deve lavarsi la biancheria ed accudire alla pulizia personale. Il salario mensile, sulla base di 44/48 ore di lavoro settimanali, a 2.50 di media oraria, ammonta a circa 500 marchi (75 mila lire). Da questa somma bisogna detrarre la trattenuta per l'imposta sul salario, previdenza sociale, cassa malattia, chiesa e Croce Rossa (e celibato per gli scapoli), il cui importo raggiunge 100/110 marchi. Pagato il cosiddetto alloggio 20/30 marchi) e le spese per il vitto, l'operaio riesce a malapena ad inviare ogni mese alla propria famiglia in Italia 20/25 mila lire.

Questo è che un aspetto, forse il meno appariscente, della vita degli emigrati italiani in Germania occidentale. L'aspetto più odioso è il trattamento umano, la posizione tuttora razzista dell'opinione pubblica tedesca, aizzata dalla stampa seiovinista e revanseaista, che considera gli italiani come razza inferiore, esattamente come all'epoca del regime hitleriano. A Saarbrücken dove vivono oltre 10.000 italiani, in certi locali pubblici, caffè a ristoranti, vi è un cartello alla porta d'entrata con la scritta in tedesco ed italiano:

«L'entrata in questo locale è vietata ai nordafricani ed agli italiani».

Gli operai italiani hanno, in linea generale, un contratto a termine di 3/10 mesi. Se l'operaio abbandona il

lavoro per cercarsi un'altra impresa, perde il diritto di soggiorno in Germania ed è costretto a lasciare il paese. Alloggi decenti sono introvabili e gli italiani che hanno fatto venire la propria moglie, pure abitando nella stessa città, difficilmente riescono a convivere assieme. La moglie deve vivere in baracche dell'impresa presso la quale è occupata ed il marito in quella della sua ditta.

Quando un operaio si presenta alle autorità consolari per denunciare una ingiustizia subita da parte del datore di lavoro, per una clausola non rispettata, si può sentir rispondere, come è già capitato più volte, che «non possono fare nulla, in Germania comandano i tedeschi». Il console italiano a Stoccarda rispose recentemente ad un gruppo di emigrati che reclamavano il rispetto del contratto di lavoro: «anche voi quando incontrate una ragazza le fate mille promesse, ma quando avete raggiunto lo scopo vi rimangiate tutte le promesse fatte, così fanno i padroni che vi danno lavoro in Germania».

Il malecontento tra gli emigranti è generale, e grande è la delusione per il comportamento delle autorità consolari italiane. Ma purtroppo, non avendo altra strada, essi manifestano il loro disappunto licenziandosi e ritornando in Italia prima ancora della scadenza del contratto, perdendo così diritti che spettano loro dalle leggi sociali vigenti.

A. B.

I centri turistici più rinomati della Jugoslavia

BLED

Soggiorno climatico alpino. Altezza sul livello del mare 501 m. Lago alpino, lungo 2 chilometri, largo 1 e mezzo. Mezzi di comunicazione: due stazioni ferroviarie. Linea Trieste - Gorizia - Bled e Trieste - Ljubljana - Bled. Autostrada Trieste - Ljubljana - Bled. Un'altra strada va da Trieste - Gorizia - Podbrdo ed infine, la più breve, segue l'itinerario Podbrdo - Petrovo brdo - Gorica - Bohinj - Bled.

Alberghi: Hotel Toplice 313 letti, Park hotel 190 letti, albergo Jelovica 200 letti, Hotel Krim 60 letti, albergo Triglav 108 letti, albergo Lovec 25 letti. Diverse trattorie e ristoranti. Gite: Bled - Gorje - orrido del Vintgar - Dobrava. Due ore. Bled - Castello, 20 minuti. Bled: a piedi lungo la riva attorno al lago. Un'ora e quaranta minuti, in automobile mezz'ora.

BOHINJ

Luogo di villeggiatura e centro di sport invernali. Clima alpino. In una vasta conca con l'omonimo lago e numerosi abitati. Comunicazioni: linea ferroviaria Trieste - Gorizia - Predicelle - Bohinjska Bistrica. Strada: Trieste - Gorizia - Predicelle - Soraška planina - Bohinjska Bistrica, strada alpina tra vasti boschi di conifere, la via più breve verso o dal mare. Un'altra strada: Ljubljana - Kranj - Bled - Bohinjska Bistrica con servizio regolare di autocorriere. Alberghi: Zlatorog, Pod Voglom, Bellevue, Jezero, campeggio sulle rive del lago.

Gite: alle foci ed alla cascata della Savica. Servizio di autobus più mezz'ora di marcia.

KRANJSKA GORA

Altezza sul l. m. 810 m. Clima alpino, luogo di villeggiatura. Comunicazioni: stazione ferroviaria sulla Ljubljana - Jesenice - Kranjska gora, oppure Trieste - Udine - Tarvisio - Rateče - Kranjska gora. Alberghi: Erika, Slaved, Razor, Planika più 280 camere presso privati.

Gite: fino alla piscina Jasna nella valle della Pišnica 15 minuti, fino all'albergo Erika 20 minuti, fino al rifugio sulla Krnica 1 ora e mezzo fino a Martuljk 4 km, fino a Podkoren 2,5 km. Escursioni: Kranjska gora - Špik (2472 m.), oppure sul Vršič su cui sorgono i rifugi Erjavce, Tičarjev dom, Poštarska koča, Mihov dom, koča v Krnici, koča na Gozdu. Tre ore e mezzo.

Tisoči varilcev po številnih industrijskih podjetjih vseh panog industrije z zadovoljstvom uporabljajo naše elektrode za avtogensko in elektro varjenje

Zato tudi vi naročite elektrode tipa:

DRAVA

Galeb 50

ISTRA

Galeb 70

Proizvaja:



**ŽELEZARNA
JESENICE**

Jesenice na Gorenjskem

Svoje izdelke razslavlamo v Zagrebu
na „IZLOŽBI TEHNIKE ZAVARIVANJA“ v paviljonu
štev. IX. od 14 aprila do 30. aprila 1961

**železarna
štore**

ŠTORE PRI CELJU

PROIZVAJA:

SPECIALNE VRSTE SUROVEGA ŽELEGA:

konstrukcijskih, ogljikovih in
nizkolegiranih jekel



▲ Avtobus „A 3000 T“ - 32 sedenčev zračno hlajen Diesel motor

PROIZVODNJA DIESEL VOZIL:

Kamioni „TAM 4500“, 4,5 t.
Avtobus „A 3000 S in T“, standardni in
turistični, 32 sedežev.

Specialna vozila: prekueniki: kamionihladilniki, gasilska vozila, cisterne za odvoz fekalij, cisterne za polivanje ulic, vozila za odvoz smeti.

Kamion „TAM 2000“ 2 t.



FABBRICA
AUTOMOBILI
MARIBOR

**Tovarna
Avtomobilov
Maribor**

La vicina Jugoslavia

terra di tradizionale ospitalità

VI INVITA A PASSARE LE VACANZE TRA I SUOI

MONTI, SULLE RIVE DEI SUOI LAGHI E SULLE

SPIAGGIE DELLA COSTA ADRIATICA

Per informazioni potete rivolgervi a qualsiasi agenzia turistica, alle autorità consolari jugoslave oppure

**all'UFFICIO DEL TURISMO
JUGOSLAVO**

ROMA — Via del Tritone 62

(Telefono 688.088)

I due Paesi sono collegati da ottimi servizi di comunicazione per
terra, mare e cielo.

VISITATE L'ISTRIA E LA

DALMAZIA

STAGIONE 1961:
PREZZI DELLE STANZE
E DELLE PENSIONI

Stanza da un letto:

aprile, maggio e ottobre
900-1200, giugno e settembre
1100-1500, luglio e agosto
1200-1700 din.

Pensione completa:

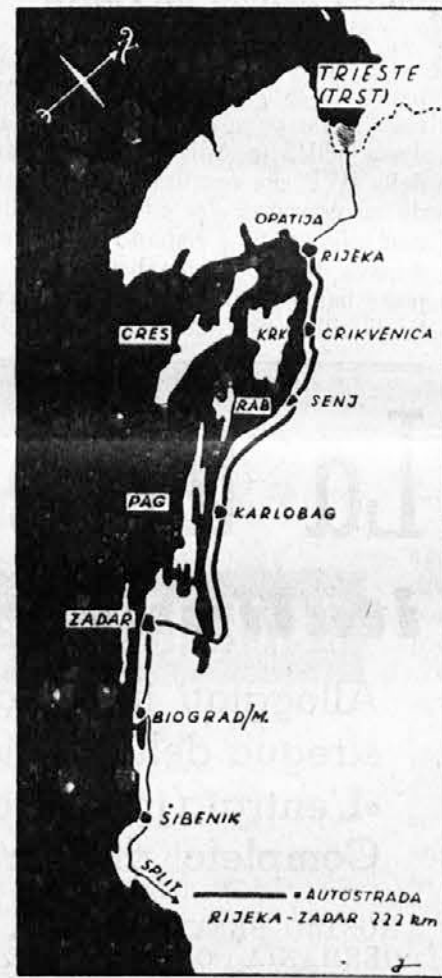
aprile, maggio e ottobre
1200-1650, giugno o settembre
1650-2250, luglio e agosto
2250-2600 din. per persona.

Appartamenti:

aprile, maggio e ottobre
6000, giugno e settembre
7000, luglio e agosto 8000 din.

Pasti:

Colazione aprile, maggio e
ottobre 100-130, giugno e
settembre 150-350, luglio e
agosto 200-400. Pranzo
rispettivamente 450-650, 500-
800, 550-1000 e così pure
per la cena.



TARIFFE TURISTICHE NEL GORIZIANO

Fino al 30 giugno e dopo il 1 settembre, cioè nella bassa stagione, i prezzi sono ridotti dal 20 al 40%.

Trenta (620 m.). Albergo „Planinski orol“ con dipendenza „Planika“. 74 letti, pensione completa 1200-1300 dinari al giorno per persona.

Soča (487 m.). Pensioni „Razor“, „Bogašin“ e „Soča“. Totale 53 letti, pensione completa 950 dinari.

Bovec (485 m.). Albergo „Golobar“. Pensione „Kanin“ con dipendenza „Planika“, bar. Totale 61 letti. Pensione completa 1100-1200 dinari.

Kobarid (255 m.). Pensione „Zvezda“. 12 letti. Pensione completa 900-1000 dinari.

Log pod Mangrtom (650 m.). Albergo „Mangrt“, 12 letti. Pensione completa 1200 dinari.

Tolmin (201 m.). Albergo „Krn“, 39 letti, pensione completa 1040-1300 din.

Most na Soči (178 m.). Pensione „Soča“. 28 letti, pensione completa 1000-1100 dinari; trattoria „Vuga“ con 13 letti, pensione 1000 dinari.

Kanal (104 m.). Ristorante e pensione „Soča“, 24 letti, pensione 1100-1200 dinari.

Nova Gorica (1000 m.). Albergo „Sabotin“, 41 letti, pens. 1200-1500 din.; Albergo „Park“, 7 letti, pensione 1800 dinari.

Lovke (965 m.). Rifugio „Poldanovec“. 70 letti, pens. 600-800 d.

Idrija (333 m.). Albergo e ristorante „Nanos“, 49 letti, pens. 900-1200 dinari.

Črni vrh (685 m.). Trattoria „Pagon“, 19 letti, pens. 700-900 dinari.

Vipava (103 m.). Trattoria con pernottamento „Vipava“, 18 letti, pensione 800-1400 dinari.